



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 726 τῆς 19ης ΜΑΪΟΥ 1969

Διοικητικαὶ Πράξεις καὶ Γνωστοποιήσεις

Ἀριθμὸς 374

Ο ΠΕΡΙ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ (ΞΕΝΩΝ
ΠΡΟΣΩΠΩΝ) ΝΟΜΟΣ
(ΝΟΜΟΙ 58 ΤΟΥ 1961, 4 ΤΟΥ 1963 ΚΑΙ 21 ΤΟΥ 1966)

Διάταγμα δυνάμει τοῦ ἀρθροῦ 48 (1)

Ἐπειδὴ διὰ τοῦ ἔδαφίου (1) τοῦ ἀρθροῦ 48 τοῦ περι Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμου προνοεῖται ὅτι ἐὰν τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον διὰ Διατάγματος διακηρύξη ὅτι ἐγένετο ἢ ἐν τῷ Διατάγματι εἰδικῶς καθοριζομένη Σύμβασις μετὰ τῆς Κυβερνήσεως οἰασδήποτε χώρας ἐκτὸς τῆς Δημοκρατίας πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως παρασχεθῆ ἑκπτώσις λόγω διπλῆς φορολογίας ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος καὶ οἰονδήποτε ἕτερον παρομοίας φύσεως φόρον ἐπιβαλλόμενον ὑπὸ τῶν νόμων τῆς εἰρημένης χώρας καὶ ὅτι εἶναι σκόπιμον ὅπως ἡ Σύμβασις αὕτη τεθῆ ἐν ἰσχύϊ, ἡ τοιαύτη Σύμβασις θὰ ἰσχύη ἐν σχέσει πρὸς φόρον εἰσοδήματος ἀνεξαρτήτως παντὸς ἐν οἰωδήποτε νόμου περιλαμβανομένου.

Καὶ ἐπειδὴ κατὰ τὴν 24ην Σεπτεμβρίου 1968 ἐγένετο Σύμβασις μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰρλανδίας προνοοῦσα, μετὰ τῶν ἄλλων, περὶ ἐκπτώσεως λόγω διπλῆς φορολογίας ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος καὶ οἰονδήποτε ἕτερον παρομοίας φύσεως φόρον ἐπιβαλλόμενον ὑπὸ τῶν νόμων τῶν δύο εἰρημένων χωρῶν :

Νῦν, διὰ ταῦτα, τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον, ἐνασκοῦν τὰς δυνάμει τοῦ ἔδαφίου (1) τοῦ ἀρθροῦ 48 τοῦ περι Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμου χορηγοῦμένης αὐτῷ ἐξουσίας, διατάττει ὡς ἀκολούθως :

1. Τὸ παρὸν Διάταγμα θὰ ἀναφέρηται ὡς τὸ περι Ἀποφυγῆς Διπλῆς Φορολογίας Εἰσοδήματος (Σύμβασις μετὰ τῆς Ἰρλανδίας) Διάταγμα τοῦ 1969.

2. Διακηρύττεται ὡς—

- (α) ὅτι ἢ ἐν τῷ Πίνακι ἐκτιθεμένη Σύμβασις ἐγένετο τὴν 24ην Σεπτεμβρίου 1968 μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰρλανδίας
- (β) ὅτι εἶναι σκόπιμον ὅπως ἡ ὡς εἴρηται Σύμβασις τεθῆ ἐν ἰσχύϊ.

ΠΙΝΑΞ
ΣΥΜΒΑΣΙΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΠΕΡΙ ΑΠΟΦΥΓΗΣ
ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΟΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ
ΦΟΡΟΔΙΑΦΥΓΗΣ ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΦΟΡΟΥΣ
ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἰρλανδίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Κύπρου, ἐπιθυμοῦσαι τὴν σύναψιν Συμβάσεως περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας καὶ τῆς φοροδιαφυγῆς ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος, συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1

Πρόσωπα ὑποκείμενα εἰς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως

Ἡ παρούσα Σύμβασις τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἐπὶ προσώπων κατοικούντων εἰς ἓν ἢ ἀμφοτέρω τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 2

Καλυπτόμενοι Φόροι

1. Εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑπόκεινται οἱ ἀκόλουθοι φόροι :

1.—(α) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἰρλανδίαν :

Ἐφόρος εἰσοδήματος (περιλαμβανομένου τοῦ φόρου ἐπὶ ὑψηλῶν εἰσοδημάτων) (Sur-tax) καὶ ὁ φόρος εἰσοδήματος ἐπὶ νομικῶν προσώπων (corporation profits tax) (καλούμενοι ἐφεξῆς ὁ «Ἰρλανδικὸς Φόρος»).

(β) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κύπρον :

Ἐφόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος, (καλούμενος ἐφεξῆς «Κυπριακὸς Φόρος»).

2. Ἡ Σύμβασις τυγχάνει ὡσαύτως ἐφαρμογῆς ἐπὶ παντὸς ταυτοσήμου ἢ οὐσιωδῶς παρομοίας φύσεως φόρου, ὅστις ἤθελε μεταγενεστέρως ἐπιβληθῆ, ἐπιπροσθέτως ἢ ἀντὶ τῶν ὑφισταμένων φόρων. Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου ἔτους, αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὑποχρεοῦνται ὅπως γνωστοποιῶσιν ἀλλήλαις πᾶσαν σημαντικὴν μεταβολήν, ἣτις ἤθελεν ἐπέλθει εἰς τὴν ἀντίστοιχον αὐτῶν φορολογικὴν νομοθεσίαν.

Ἄρθρον 3

Γενικοὶ Ὁρισμοὶ

1. Ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου :

(α) Οἱ ὄροι «Συμβαλλόμενον Κράτος» καὶ «τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος», σημαίνουν τὴν Ἰρλανδίαν ἢ τὴν Κύπρον, ὡς ἤθελεν ἐκάστοτε προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου·

(β) ὁ ὄρος «πρόσωπον» περιλαμβάνει φυσικὸν πρόσωπον, ἐταιρείαν ἢ οἰανδήποτε ἕτεραν ἔνωσησιν προσώπων μετὰ ἢ ἀνευ νομικῆς προσωπικότητος·

(γ) ὁ ὄρος «ἐταιρεία» σημαίνει οἰονδήποτε νομικὸν πρόσωπον ἢ οἰανδήποτε ἔνωσησιν προσώπων, ἣτις, ἀπὸ φορολογικῆς ἀπόψεως, ἤθελε λογίζεσθαι νομικὸν πρόσωπον·

(δ) ὁ ὄρος «φόρος» σημαίνει Ἰρλανδικὸν φόρον ἢ Κυπριακὸν τοιοῦτον, ὡς ἤθελεν ἐκάστοτε προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου·

- (ε) ὁ ὅρος «κάτοικος τῆς Ἰρλανδίας» σημαίνει :
- (i) πᾶσαν ἔταιρειαν, ἥς αἱ ἐργασίαι διευθύνονται καὶ ἐλέγχονται ἐν Ἰρλανδίᾳ :
 Νοεῖται ὅτι αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου οὐδόλως ἐπιρεάζουν τὰς διατάξεις τῆς Ἰρλανδικῆς φορολογικῆς νομοθεσίας, αἵτινες ἀφορῶσιν εἰς τὴν ἐπιβολὴν φόρου ἐπὶ τῶν νομικῶν προσώπων (corporation profits tax) εἰς τὴν περίπτωσιν ἑταιρειῶν συνεστημένων ἐν Ἰρλανδίᾳ·
 - (ii) πᾶν ἕτερον πρόσωπον, ὅπερ εἶναι κάτοικος Ἰρλανδίας διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου καὶ οὐχὶ κάτοικος Κύπρου διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου·
- (στ) ὁ ὅρος «κάτοικος τῆς Κύπρου» σημαίνει :
- (i) πᾶσαν ἔταιρειαν, ἥς αἱ ἐργασίαι διευθύνονται καὶ ἐλέγχονται ἐν Κύπρῳ·
 - (ii) πᾶν ἕτερον πρόσωπον, ὅπερ εἶναι κάτοικος Κύπρου διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου καὶ οὐχὶ κάτοικος Ἰρλανδίας διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου·
- (ζ) οἱ ὅροι «κάτοικος τοῦ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους» καὶ «κάτοικος τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνουν πρόσωπον, ὅπερ εἶναι κάτοικος τῆς Ἰρλανδίας ἢ πρόσωπον, ὅπερ εἶναι κάτοικος τῆς Κύπρου, ὡς ἤθελεν ἐκάστοτε προκύπτει ἐκ τοῦ κειμένου·
- (η) οἱ ὅροι «ἐπιχειρήσις τοῦ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους», καὶ «ἐπιχειρήσις τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνουν, ἀντιστοίχως, ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους καὶ ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους·
- (θ) ὁ ὅρος «ἀρμόδια ἀρχαί» σημαίνει :
- (i) διὰ μὲν τὴν Ἰρλανδίαν, τοὺς Ἐφόρους ἐπὶ τῶν Προσόδων ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον ἀντιπρόσωπον αὐτῶν·
 - (ii) διὰ δὲ τὴν Κύπρον, τὸν Ἐφορον ἐπὶ τοῦ Φόρου Εἰσοδήματος ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ.

2. Ὅσακις ὑπὸ Ἄρθρου τινὸς τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλέπεται (μετὰ ἢ ἄνευ ὄρων) ὅτι, εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, φορολογεῖται μόνον εἰς τὸ πρῶτον μνημονευόμενον Κράτος ἢ δικαιούται εἰς μειωμένον φορολογικὸν συντελεστὴν εἰς τὸ ἕτερον Κράτος καί, συμφώνως πρὸς τὴν ἐν ἰσχύϊ νομοθεσίαν τοῦ πρῶτου μνημονευομένου Κράτους, τὸ ἐν λόγῳ εἰσόδημα ὑπόκειται εἰς φόρον ἀναλόγως τοῦ ποσοῦ αὐτοῦ, ὅπερ ἐμβάζεται ἢ λαμβάνεται εἰς τὸ Κράτος τοῦτο καὶ οὐχὶ ἀναλόγως τοῦ ὀλικοῦ αὐτοῦ ποσοῦ, τότε ἢ ἐξαίρεσις ἢ ὁ μειωμένος φορολογικὸς συντελεστὴς εἰς τὸ ἕτερον Κράτος κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἐν λόγῳ Ἄρθρου θέλει ἐφαρμόζεται μόνον ἐπὶ τοῦ τμήματος ἐκείνου τοῦ εἰσοδήματος, ὅπερ ἐμβάζεται ἢ λαμβάνεται εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος.

3. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ὑπὸ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, πᾶς ὅρος, μὴ ἄλλως καθοριζόμενος, κέκτηται, ἐκτὸς ἐάν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου, οἷαν ἔννοιαν ἀπέδωκαν αὐτῷ οἱ νόμοι οἱ ἰσχύοντες εἰς τὸ ἐν λόγῳ Συμβαλλόμενον Κράτος, οἱ ἀφορῶντες εἰς τοὺς φόρους τοὺς ὑποκειμένους εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

"Άρθρον 4

Μόνιμος έγκατάστασις

1. Διά τούς σκοπούς τής παρούσης Συμβάσεως, ό όρος «μόνιμος έγκατάστασις» σημαίνει σταθεράν επαγγελματικήν έγκατάστασιν, έν η αί έργασίαι τής επιχειρήσεως διεξάγονται έν όλω η έν μέρει.
2. Ειδικώτερον, ό όρος «μόνιμος έγκατάστασις» περιλαμβάνει—
 - (α) Ξδραν διοικήσεως
 - (β) ύποκατάστημα
 - (γ) γραφείον
 - (δ) έργοστάσιον
 - (ε) έργαστήριον
 - (στ) όρυχειόν, λατομείον η άλλον τόπον έξορύξεως φυσικῶν πόρων
 - (ζ) έργοτάξιον η κατασκευήν η έργασίαν συναρμολογήσεως έγκαταστάσεων.
3. Ό όρος «μόνιμος έγκατάστασις» δέν λογίζεται περιλαμβάνων :
 - (α) τήν χρήσιν έγκαταστάσεων μόνον πρός τόν σκοπόν έναποθηκεύσεως, έκθέσεως η παραδόσεως άγαθῶν η έμπορευμάτων, άνηκόντων εις τήν επιχείρησιν
 - (β) τήν διατήρησιν άποθέματος άγαθῶν η έμπορευμάτων, άνηκόντων εις τήν επιχείρησιν, μόνον πρός τόν σκοπόν άποθηκεύσεως, έκθέσεως η παραδόσεως
 - (γ) τήν διατήρησιν άποθέματος άγαθῶν η έμπορευμάτων, άνηκόντων εις τήν επιχείρησιν, μόνον πρός τόν σκοπόν έπεξεργασίας ύπό έτέρας επιχειρήσεως
 - (δ) τήν διατήρησιν σταθεράς επαγγελματικής έγκαταστάσεως, μόνον πρός τόν σκοπόν άγοράς άγαθῶν η έμπορευμάτων η συγκεντρώσεως πληροφοριῶν, διά τήν επιχείρησιν
 - (ε) τήν διατήρησιν σταθεράς επαγγελματικής έγκαταστάσεως, μόνον πρός τόν σκοπόν διαφημίσεως, παροχής πληροφοριῶν, έπιστημονικῶν έρευνῶν η αναλόγων ένεργειῶν, αίτινες κέκηνται προπαρασκευαστικόν η έπιβοηθητικόν χαρακτήρα διά τήν επιχείρησιν.
4. Πρόσωπον ένεργοῦν έντός ένός τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διά λογαριασμόν επιχειρήσεός τινος τοῦ έτέρου Συμβαλλομένου Κράτους—πλήν πράκτορος άνεξαρτήτου, ύποκειμένου εις τάς διατάξεις τής παραγράφου 5—λογίζεται ώς έχον μόνιμον έγκατάστασιν εις τό πρώτον μνημονευθέν Κράτος, εάν έχη έξουσιοδότησιν και συνήθως ένασκή ταύτην έν τῷ έν λόγω Κράτει, πρός σύναψιν συμβάσεων έπ' όνόματι τής επιχειρήσεως, έκτός εάν η δραστηριότης του περιορίζεται εις τήν άγοράν άγαθῶν η έμπορευμάτων διά τήν επιχείρησιν.
5. Έπιχειρήσις ένός τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δέν λογίζεται ώς έχουσα μόνιμον έγκατάστασιν εις τό έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, άπλῶς και μόνον επί τῷ λόγω ότι διεξάγει έργασίαν εις τό έτερον τοῦτο Κράτος μέσω μεσίτου, γενικοῦ παραγγελιοδόχου (άντιπροσώπου) επί προμηθεία, η οίουδήποτε έτέρου άνεξαρτήτου πράκτορος, έφ' όσον τά πρόσωπα ταῦτα ένεργοῦσιν έντός τοῦ συνήθους πλαισίου τής δραστηριότητός των.
6. Τό γεγονός ότι, εταιρεία τις, οὔσα κάτοικος τοῦ ένός τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, έλέγχει η έλέγχεται ύπό εταιρείας, κατοίκου τοῦ έτέρου Συμβαλλομένου Κράτους η διεξαγούσης έργασίας έν

τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει (εἴτε διὰ μόνιμου ἐγκαταστάσεως εἴτε ἄλλως πῶς) δὲν δύναται αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ νὰ καταστήσῃ ἑκατέραν τῶν ἑταιρειῶν μόνιμον ἐγκατάστασιν τῆς ἑτέρας.

7. Εἰς ἃς περιπτώσεις ἐπιχειρήσεις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν πωλεῖ εἰς τὸ ἕτερον Κράτος ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα συναρμο-
λογούμενα, διασκευαζόμενα, συσκευαζόμενα ἢ διανεμόμενα εἰς τὸ
ἕτερον τοῦτο Κράτος, δι' ἐπιχειρήσεώς τινος διὰ λογαριασμόν ἢ τῆ ἐν-
τολῆ τῆς πρώτης μνησθείσης ἐπιχειρήσεως' καὶ

- (α) ἑκατέρα ἐπιχειρήσις συμμετέχει ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν
διοίκησιν, ἔλεγχον ἢ κεφάλαιον τῆς ἑτέρας ἐπιχειρήσεως' ἢ
- (β) τὰ αὐτὰ πρόσωπα συμμετέχουν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν
διοίκησιν, ἔλεγχον ἢ κεφάλαιον ἀμφοτέρων τῶν ἐπιχειρή-
σεων,

τότε, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἡ πρώτη μνησθεῖσα
ἐπιχειρήσις θέλει λογίζεται ὡς ἔχουσα μόνιμον ἐγκατάστασιν εἰς
τὸ ἕτερον Κράτος καὶ ὡς διεξάγουσα ἐμπόριον ἢ ἀσχολουμένη μὲ
ἐργασίας εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος, μέσῳ τῆς μόνιμου ταύτης
ἐγκαταστάσεως.

Ἄρθρον 5

Εἰσόδημα ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας

1. Εἰσόδημα ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς
τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἔνθα κεῖται ἢ τοιαύτη ἰδιοκτησία.

2. Ὁ ὅρος «ἀκίνητος ἰδιοκτησία» καθορίζεται συμφώνως πρὸς τοὺς
νόμους τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἐν ᾧ κεῖται ἢ ἐν λόγῳ ἰδιο-
κτησία. Ὁ ὅρος οὗτος θέλει ἐν πάσῃ περιπτώσει, περιλαμβάνει πα-
ραρτήματα καὶ παρακολουθήματα (Accessory) τῆς ἀκινήτου ἰδιοκτη-
σίας, ζῶα κτηνοτροφίας καὶ ἐξοπλισμὸν χρησιμοποιούμενον εἰς τὴν
γεωργίαν καὶ δασοκομίαν, δικαιώματα διεπόμενα ὑπὸ τῶν διατά-
ξεων τῆς γενικῆς νομοθεσίας περὶ ἐγγείου ἰδιοκτησίας, ἐπικαρπίαν
ἐπὶ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας καὶ δικαιώματα μεταβλητῶν ἢ παγίων κα-
ταβολῶν ἔναντι ἐπεξεργασίας ἢ δικαιωμάτων ἐπεξεργασίας μεταλ-
λευτικῶν κοιτασμάτων ἢ πηγῶν ἢ ἑτέρου φυσικοῦ πλοῦτου. Πλοῖα,
λέμβοι καὶ ἀεροσκάφη δὲν λογίζονται ἀκίνητος ἰδιοκτησία.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπὶ εἰσο-
δήματος προερχομένου ἐκ τῆς ἀμέσου χρήσεως, μισθώσεως ἢ χρή-
σεως ὑφ' οἰανδήποτε ἑτέραν μορφήν, τῆς ἀκινήτου ἰδιοκτησίας.

4. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 3 τυγχάνουν ὡσαύτως
ἐφαρμογῆς ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας, ἐπιχειρήσεώς
τινος καὶ ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας χρησιμοποιουμένης
διὰ τὴν παροχὴν ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν.

Ἄρθρον 6

Κέρδη ἐπιχειρήσεως

1. Τὰ κέρδη ἐπιχειρήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν φορο-
λογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἐπιχειρήσις διε-
ξάγῃ ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει μέσῳ μόνιμου
ἐν αὐτῇ ἐγκαταστάσεως. Ἐὰν ἡ ἐπιχειρήσις διεξάγῃ ἐργασίας, ὡς
ἐν τοῖς ἀνωτέρω, τὰ κέρδη ταύτης δύναται νὰ φορολογηθῶσι ἐν τῷ
ἑτέρῳ Κράτει, ἀλλὰ μόνον κατὰ τὸ μέρος τούτων τὸ ἀναλογοῦν εἰς
τὴν μόνιμον ταύτην ἐγκατάστασιν.

2. Ὅσακις ἐπιχειρήσις ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διεξάγῃ
ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει μέσῳ μόνιμου ἐν αὐτῷ
ἐγκαταστάσεως, λογίζονται, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς ἕκαστον Κράτος, ὡς

κέρδη αναλογούνται εις τὴν ἐν αὐτῷ μόνιμον ἐγκατάστασιν, τὰ κέρδη, ἅτινα ὑπολογίζεται ὅτι θὰ ἐπραγματοποιούντο ὑπ' αὐτῆς, ἐὰν αὕτη ἀπετέλει διακεκριμένην καὶ ἀνεξάρτητον ἐπιχείρησιν, ἀσχολουμένην μὲ τὴν αὐτὴν ἢ παρομοίαν δραστηριότητα, ὑπὸ τὰς αὐτὰς ἢ παρομοίας συνθήκας καὶ ἐνεργοῦσαν τελείως ἀνεξαρτήτως ἀπὸ τῆς ἐπιχειρήσεως, ἥς αὕτη συνιστᾷ μόνιμον ἐγκατάστασιν.

Ἐὰν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐνδιαφερομένων φορολογικῶν ἀρχῶν πληροφορίες δὲν εἶναι ἐπαρκεῖς ἵνα καθορισθῶσι τὰ κέρδη, τὰ ἀναλογούνται εἰς τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν, ἢ παρούσα παράγραφος οὐδὲν ἔπηρεάζει τὴν ἐφαρμογὴν τῆς νομοθεσίας ἐκατέρου Κράτους, ἐν σχέσει μὲ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς μονίμου ἐγκαταστάσεως πρὸς καταβολὴν φόρου ἐπὶ ποσοῦ καθοριζομένου δι' ὑπολογισμοῦ διενεργουμένου ὑπὸ τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους τούτου· νοεῖται ὅτι ὁ τοιοῦτος ὑπολογισμὸς θέλει διενεργεῖται, καθ' ἣν ἔκτασιν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς πληροφορίες ἤθελον ἐπιτρέψει τοῦτο, συμφῶνως πρὸς τὴν διατυπωμένην ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ ἀρχήν.

3. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν κερδῶν τῆς μονίμου ἐγκαταστάσεως ἐκπίπτουνται τὰ ἔξοδα τὰ διενεργούμενα διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς μονίμου ἐγκαταστάσεως, περιλαμβανομένων τῶν οὕτω διενεργουμένων διοικητικῶν καὶ διαχειριστικῶν ἐν γένει ἐξόδων, εἴτε ἐντὸς τοῦ Κράτους, εἰς ὃ εὐρίσκεται ἢ μόνιμος ἐγκατάστασις, εἴτε ἀλλοῦ.

4. Ἐφ' ὅσον, κατὰ τὴν κρατοῦσαν εἰς ἐν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν συνήθειαν, τὰ κέρδη τὰ ἀναλογούνται εἰς τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν, καθορίζονται διὰ καταμερισμοῦ τῶν συνολικῶν κερδῶν τῆς ἐπιχειρήσεως εἰς τὰς διαφόρους αὐτῆς πηγὰς, αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 οὐδὲν ἔμποδίζουν τὸ Συμβαλλόμενον τοῦτο Κράτος ἀπὸ τοῦ νὰ καθορίσῃ τὰ φορολογητέα κέρδη διὰ τοιοῦτου καταμερισμοῦ, ὡς εἴθισται. Ἐν τούτοις, ἢ χρησιμοποιομένη μέθοδος καταμερισμοῦ δέον ὅπως εἶναι τοιαύτη, ὥστε τὸ ἀποτέλεσμα νὰ εἶναι συμφωνον πρὸς τὰς ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ καθοριζόμενας ἀρχάς.

5. Οὐδὲν κέρδος θέλει λογίζεται ὡς ἀναλογεῖται εἰς μόνιμον ἐγκατάστασιν, λόγῳ ἀπλῆς ἀγορᾶς, ὑπὸ τῆς μονίμου ταύτης ἐγκαταστάσεως, ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων διὰ τὴν ἐπιχείρησιν.

6. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν προηγουμένων παραγράφων, τὰ κέρδη τὰ ἀναλογούνται εἰς τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν, καθορίζονται διὰ τῆς αὐτῆς μεθόδου κατ' ἔτος, ἐκτὸς ἐὰν ὑφίστανται θάσιμοι καὶ ἐπαρκεῖς λόγοι περὶ τοῦ ἐναντίου.

7. Εἰς ἅς περιπτώσεις εἰς τὰ κέρδη περιλαμβάνονται κατηγορίαι εἰσοδήματος, περὶ ὧν γίνεται μνεῖα ἰδιαίτερος εἰς ἕτερα Ἄρθρα τῆς παρούσης Συμβάσεως, αἱ διατάξεις τῶν τοιούτων Ἄρθρων οὐδὲν ἔπηρεάζονται ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

Ἄρθρον 7

Κέρδη ἐκ μεταφορῶν διὰ θαλάσσης ἢ ἀέρος

1. Κέρδη προερχόμενα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν χρησιμοποιουμένων εἰς διεθνεῖς μεταφοράς, δὲν φορολογούνται εἰμὴ ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους, ἐνθα εὐρίσκεται ἢ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπιχειρήσεως.

Ἄρθρον 8

Ἐξηρητημένα Ἐπιχειρήσεις

1. Ὅσακις :

(α) ἐπιχειρήσεις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν μετέχῃ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, τὸν ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον, ἐπιχειρήσεως τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους· ἢ

- (β) τὰ αὐτὰ πρόσωπα μετέχουσιν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, τὸν ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον, ἐπιχειρήσεως ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ ἐπιχειρήσεως τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους,

καὶ εἰς ἑκατέραν τῶν περιπτώσεων τίθενται ἢ ἐπιβάλλονται μεταξύ τῶν δύο ἐπιχειρήσεων, εἰς τὰς ἐμπορικὰς ἢ οἰκονομικὰς τῶν σχέσεις, ὅροι διάφοροι ἐκείνων, οἵτινες θὰ ἐτίθεντο μεταξύ ἀνεξαρτήτων ἐπιχειρήσεων, τότε ἅπαντα κέρδη, ἄτινα, ἐὰν δὲν ὑπῆρχον οἱ ὅροι οὗτοι, θὰ ἐπραγματοποιούντο ὑπὸ μιᾶς τῶν ἐπιχειρήσεων, ἀλλὰ, λόγῳ τῶν ὄρων τούτων, δὲν ἐπραγματοποιήθησαν, δύνανται νὰ περιληφθῶσιν εἰς τὰ κέρδη τῆς ἐν λόγῳ ἐπιχειρήσεως καὶ νὰ φορολογηθῶσιν ἀναλόγως.

2. Ἐὰν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐνδιαφερομένων φορολογικῶν ἀρχῶν πληροφορία δὲν εἶναι ἐπαρκεῖς ἵνα καθορισθῶσι, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τὰ κέρδη, ἄτινα θὰ ἔδει νὰ εἶχον προκύψει εἰς τινὰ ἐπιχείρησιν, ἢ παρούσα παράγραφος οὐδόλως ἐπηρεάζει τὴν ἐφαρμογὴν τῆς νομοθεσίας ἑκατέρου Κράτους, ἐν σχέσει μὲ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης πρὸς καταβολὴν φόρου, ἐπὶ ποσοῦ καθοριζομένου δι' ὑπολογισμοῦ, διενεργουμένου ὑπὸ τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους τούτου. Νοεῖται ὅτι ὁ τοιοῦτος ὑπολογισμὸς θέλει διενεργεῖται, καθ' ἣν ἔκτασιν αἱ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς φορολογικῆς ἀρχῆς πληροφορία ἤθελον ἐπιτρέψει τοῦτο, συμφώνως πρὸς τὴν διατυπωμένην ἐν τῇ τοιαύτῃ παραγράφῳ ἀρχήν.

Ἄρθρον 9

Μερίσματα

1. Μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἑταιρείας, κατοίκου ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ἀπαλλάσσονται οἰασδῆποτε φορολογίας, ἐν τῷ πρώτῳ ἀναφερομένῳ Κράτει, ἐπιβαλλομένης ἐπὶ μερισμάτων προσθέτως πρὸς τὸν ἐπιβαλλόμενον φόρον ἐν σχέσει πρὸς τὰ κέρδη ἢ τὸ εἰσόδημα τῆς ἑταιρείας.

2. Ὁ ὅρος «μερίσματα», ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ, σημαίνει εἰσόδημα ἐκ μετοχῶν, ἐκ μετοχῶν «ἐπικαρπίας» (jonissance shares) ἢ δικαιωμάτων «ἐπικαρπίας» (jonissance rights), ἐκ μετοχῶν μεταλλείων, ἐξ ἰδρυτικῶν τίτλων ἢ ἐξ ἑτέρων δικαιωμάτων, ἐκτὸς ἀπαιτήσεων ἐξ ὀφειλῶν, ἄτινα παρέχουν δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη, ὡς καὶ εἰσόδημα ἐξ ἑτέρων ἑταιρικῶν δικαιωμάτων ἐξομιοιουμένων, δυνάμει τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους, οὗτος νοσ τυγχάνει κάτοικος ἢ ἐνεργοῦσα τὴν διανομὴν ἑταιρεία, πρὸς τὸ ἐκ μετοχῶν εἰσόδημα.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς, ἐὰν ὁ δικαιούχος τῶν μερισμάτων, ὢν κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διατηρῇ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, οὗτινος ἢ καταβάλλουσα τὰ μερίσματα ἑταιρεία εἶναι κάτοικος, μόνιμον ἐγκατάστασιν, μεθ' ἧς ἢ κατοχὴ τῶν μετοχῶν, δυνάμει τῶν ὁποίων καταβάλλονται τὰ μερίσματα, συνδέεται στενῶς. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὰ μερίσματα φορολογοῦνται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν αὐτοῦ νομοθεσίαν.

4. Ὅσακις ἑταιρεία, τυγχάνουσα κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, πραγματοποιῇ κέρδη ἢ εἰσόδημα ἐκ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος δὲν δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ φόρον ἐπὶ τῶν μερισμάτων, ἄτινα καταβάλλονται ὑπὸ τῆς ἑταιρείας εἰς πρόσωπα μὴ κατοικοῦντα ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει, ἢ νὰ

υπαγάγη τὰ ἀδιανέμητα κέρδη τῆς ἑταιρείας εἰς φόρον ἐπὶ τῶν ἀδιανεμήτων κερδῶν, καὶ ἐὰν ἔτι τὰ καταβαλλόμενα μερίσματα ἢ τὰ ἀδιανέμητα κέρδη συνιστῶσιν, ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει κέρδη, ἢ εισοδήματα προκύπτοντα ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

Ἄρθρον 10

Τόκοι

1. Τόκοι προκύπτοντες εἰς ἓν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμενοι εἰς κάτοικον τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ὁ ὅρος «τόκοι», ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ, σημαίνει εισόδημα ἐκ κρατικῶν χρεωγράφων, ὁμολογιῶν ἢ χρεωστικῶν τίτλων, ἀνεξαρτήτως ἐὰν οὗτοι ἐξασφαλίζονται ἢ οὐ δι' ὑποθήκης καὶ ἀνεξαρτήτως ἐὰν παρέχῳσιν ἢ μὴ δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς κέρδη, ἀπαιτήσεις ἐξ ὀφειλῶν οἰασδήποτε φύσεως, προσέτι δὲ πᾶν ἕτερον εισόδημα ἐξομοιούμενον, συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους, ἐν ᾧ προκύπτει τὸ εισόδημα, πρὸς εισόδημα ἐκ δανεισθέντων χρημάτων.

3. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς, ὡσάκις ὁ δικαιούχος τῶν τόκων, ὢν κάτοικος τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διατηρῆ ἐν τῷ ἐτέρῳ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐν ᾧ προκύπτει ὁ τόκος, μόνιμον ἐγκατάστασιν, μεθ' ἧς ἢ ἀπαίτησις ἐξ ὀφειλῆς, ἐξ ἧς προκύπτει ὁ τόκος, συνδέεται στενῶς. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην οἱ τόκοι φορολογοῦνται ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν αὐτοῦ νομοθεσίαν.

4. Ὅσακις, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξύ ὀφειλέτου καὶ δικαιούχου ἢ μεταξύ ἀμφοτέρων τούτων καὶ ἐτέρου τινὸς προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν καταβαλλομένων τόκων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἐξ ὀφειλῆς ἀπαιτήσεως, δι' ἣν καταβάλλονται, ὑπερβαίνει τὸ ποσόν, ὅπερ θὰ συνεφωνῆτο μεταξύ ὀφειλέτου καὶ δικαιούχου, ἄλλοίψει τοιαύτης σχέσεως, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου θὰ τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς μόνον καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ τελευταῖον μνημονευθὲν ποσόν. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ τὸ ὑπερβάλλον μέρος τοῦ καταβαλλομένου ποσοῦ θέλει φορολογεῖται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 11

Δικαιώματα (Royalties)

1. Δικαιώματα (Royalties) προκύπτοντα ἐντὸς ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμενα εἰς κάτοικον τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ ἐτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ὁ ὅρος «δικαιώματα» (Royalties), ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ, σημαίνει πληρωμὰς πάσης φύσεως, γενομένης ἐναντι τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος χρήσεως, πνευματικῆς ἰδιοκτησίας ἐπὶ φιλολογικῆς, καλλιτεχνικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς ἐργασίας, περιλαμβανομένων ταινιῶν προγραμμάτων τηλεοράσεως, εὐρεσιτεχνίας, ἐμπορικοῦ σήματος, σχεδίου ἢ τύπου, μηχανικοῦ σχεδίου, μουσικοῦ τύπου ἢ διαδικασίας παραγωγῆς ἢ ἐναντι τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος χρήσεως βιομηχανικοῦ, ἐμπορικοῦ ἢ ἐπιστημονικοῦ ἐξοπλισμοῦ ἢ διὰ πληροφορίας ἀφορώσας εἰς βιομηχανικὴν, ἐμπορικὴν ἢ ἐπιστημονικὴν ἐμπειρίαν.

3. Αί διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν τυγχάνουσιν ἐφαρμογῆς, ἐὰν ὁ δικαιούχος τῶν δικαιωμάτων (royalties), ὢν κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διατηρῆ ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἐν ᾧ προκύπτουν τὰ δικαιώματα (royalties), μόνιμον ἐγκατάστασιν, μεθ' ἧς τὸ δικαίωμα ἢ ἡ ἰδιοκτησία, ἐξ ἧς πηγάζουσι ταῦτα, συνδέεται στενῶς. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὰ δικαιώματα (royalties) φορολογοῦνται ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει συμφῶνως πρὸς τὴν φορολογικὴν αὐτοῦ νομοθεσίαν.

4. Εἰς ἣν περίπτωσιν, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξύ πληρωτοῦ καὶ δικαιούχου ἢ μεταξύ ἀμφοτέρων τούτων καὶ ἐτέρου τινὸς προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν καταβαλλομένων δικαιωμάτων (royalties), λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς χρήσεως, τοῦ δικαιώματος ἢ τῶν πληροφοριῶν, δι' ἅς καταβάλλονται, ὑπερβαίνει τὸ ποσόν, ὅπερ ἠθέλε συμφορηθῆ μεταξύ πληρωτοῦ καὶ δικαιούχου, ἐλλείπει τῆς ἐν λόγῳ σχέσεως, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς μόνον καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ τελευταῖον μνημονευθὲν ποσόν. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, τὸ ὑπερβάλλον μέρος τοῦ καταβαλλομένου ποσοῦ θέλει φορολογεῖται συμφῶνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

5. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδὲν παρακωλύουν οἷον. δὴποτε τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν πρὸς ἐπιβολὴν φόρου, ὑπολογιζομένου ἐπὶ συντελεστῇ μὴ ὑπερβαίνοντι τὰ 5%, ἐπὶ τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ οἰουδήποτε εἶδους πληρωμῆς, λαμβανομένης ὑπὸ κατόικου τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ἔναντι τῆς χρήσεως ἢ τοῦ δικαιώματος χρήσεως, κινηματογραφικῶν ταινιῶν (ἐκτὸς τῶν ταινιῶν τῶν προβαλλομένων εἰς τὴν τηλεόρασιν).

ἄρθρον 12

Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως κινητῆς ἢ ἀκινήτου ἰδιοκτησίας

1. Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως ἀκινήτου ἰδιοκτησίας, ὡς αὕτη καθορίζεται ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ ἄρθρου 5, δύνανται νὰ φορολογηθῶσιν εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐν ᾧ κεῖται ἢ ἐν λόγῳ ἰδιοκτησίας.

2. Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως κινητῆς ἰδιοκτησίας, συνιστώσης τμημα τῆς ἐπαγγελματικῆς περιουσίας μόνιμου ἐγκαταστάσεως, ἢν ἢ ἐπιχείρησις ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διατηρεῖ ἐν τῷ ἐτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἢ κινητῆς ἰδιοκτησίας ἀνηκούσης εἰς σταθερὰν θάσιν, ἢν κάτοικος ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν διαθέτει εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν, συμπεριλαμβανομένων τῶν κερδῶν ἐκ τῆς ἀπαλλοτριώσεως τῆς τοιαύτης μόνιμου ἐγκαταστάσεως (μόνης ἢ ὁμοῦ μετὰ τῆς ὅλης ἐπιχειρήσεως) ἢ τῆς τοιαύτης σταθερᾶς θάσεως, δύνανται νὰ φορολογηθῶσιν ἐν τῷ ἐτέρῳ Κράτει.

Ἐν τούτοις, κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως πλοίων καὶ ἀεροσκαφῶν ἐκτελούντων διεθνεῖς μεταφοράς καὶ κινητῆς ἰδιοκτησίας, ἣτις συνδέεται μὲ ἐκμετάλλευσιν τῶν ἐν λόγῳ πλοίων καὶ ἀεροσκαφῶν, φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἔνθα κεῖται ἢ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπιχειρήσεως.

3. Κέρδη ἐξ ἀπαλλοτριώσεως οἰασδὴποτε περιουσίας, πλὴν τῆς μνημονευομένης ἐν παραγράφοις 1 καὶ 2, φορολογοῦνται μόνον εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, οὔτινος ὁ ἀπαλλοτριῶν ἰδιοκτήτης τυγχάνει κάτοικος.

"Αρθρον 13

Ἄνεξάρτητοι προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι

1. Εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ κατοικοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἔναντι ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν ἢ ἑτέρας ἀνεξαρτήτου δραστηριότητος παρομοίας φύσεως, θέλει φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἔαν οὗτος διαθέτῃ τακτικῶς σταθερὰν θάσιν ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει πρὸς ἐνάσκησιν τῆς δραστηριότητός του. Ἐὰν οὗτος διατηρῇ τοιαύτην σταθερὰν θάσιν, τὸ εἰσόδημα δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἀλλὰ μόνον καθ' ὃ μέρος τοῦτο πρόέρχεται ἐκ τῆς σταθερᾶς ταύτης θάσεως.

2. Ὁ ὄρος «ἐπαγγελματικαὶ ὑπηρεσίαι» περιλαμβάνει, εἰδικώτερον, ἀνεξαρτήτους ἐπιστημονικὰς, φιλολογικὰς, καλλιτεχνικὰς, ἐκπαιδευτικὰς ἢ διδακτικὰς δραστηριότητας, προσέτι δὲ ἀνεξαρτήτους δραστηριότητας ἰατρῶν, δικηγόρων, μηχανικῶν, ἀρχιτεκτόνων, οδοῦντιάτρων καὶ λογιστῶν.

"Αρθρον 14

Ἐξηρημέναι προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι

1. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν Ἄρθρων 15, 17 καὶ 18, μισθοὶ, ἡμερομισθία καὶ ἕτεροι, παρομοίας φύσεως ἀντιμισθία, κτώμεναι ὑπὸ κατοικοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἐκ μισθωτῶν ὑπηρεσιῶν φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἔαν αἱ μισθωταὶ ὑπηρεσίαι παρέχωνται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει. Ἐὰν αἱ μισθωταὶ ὑπηρεσίαι παρέχωνται οὕτω, ἐξ αὐτῶν κτωμένη ἀντιμισθία δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἄνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1, ἀντιμισθία κτωμένη ὑπὸ κατοικοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, διὰ μισθωτὰς ὑπηρεσίας παρεχομένης ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, θέλει φορολογεῖται μόνον εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος, ἔαν :

- (α) ὁ λαμβάνων εὐρίσκειται εἰς τὸ ἕτερον Κράτος διὰ χρονικὴν περίοδον ἢ περιόδους μὴ ὑπερβαίνουσας συνολικῶς τὰς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκείον φορολογικὸν ἔτος· καὶ
- (β) ἡ ἀντιμισθία καταβάλλεται ὑπὸ ἢ διὰ λογαριασμὸν ἐργοδότη, ὅστις δὲν εἶναι κάτοικος τοῦ ἑτέρου Κράτους· καὶ
- (γ) ἡ ἀντιμισθία δὲν θαρύνῃ τὴν μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ τὴν σταθερὰν θάσιν, ἣν ὁ ἐργοδότης διατηρεῖ ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει.

3. Ἄνεξαρτήτως τῶν προηγουμένων διατάξεων τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἀντιμισθία διὰ μισθωτὰς ὑπηρεσίας παρεχομένης ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους εἰς διεθνεῖς μεταφοράς, δύναται νὰ φορολογηθῇ εἰς τὸ Συμβαλλόμενον Κράτος, ἔνθα κεῖται ἡ ἔδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῶν ἐργασιῶν τῆς ἐπιχειρήσεως.

"Αρθρον 15

Ἄμοιβαὶ διευθυντῶν

Ἄμοιβαὶ διευθυντῶν καὶ παρόμοιαι πληρωμαὶ κτώμεναι ὑπὸ κατοικοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ὑπὸ τὴν ιδιότητά του ὡς μέλους Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐταιρείας, ἣτις εἶναι κάτοικος τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, δύναται νὰ φορολογηθῶσιν ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

"Αρθρον 16

Καλλιτέχναι καὶ Ἄθληται

Ἄνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν Ἄρθρων 13 καὶ 14, εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ προσώπων παρεχόντων ὑπηρεσίας δημοσίας ψυχαγωγίας, ὡς καλλιτεχνῶν θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου ἢ τηλεοράσεως καὶ ὑπὸ μουσικῶν καὶ ἀθλητῶν ἐκ τῆς προσωπικῆς αὐτῶν

δραστηριότητος καὶ ἐν τῇ ὡς ἄνω ιδιότητι, δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ὅπου διεξάγεται ἡ τοιαύτη δραστηριότης.

Ἄρθρον 17

Συντάξεις

Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ Ἄρθρου 18, συντάξεις καὶ ἕτεροι παρομοίας φύσεως ἀποζημιώσεις, προερχόμεναι ἐκ πηγῶν εὐρισκομένων ἐντὸς τοῦ ἑνὸς ἢ τοῦ ἑτέρου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ καταβαλλόμεναι εἰς κάτοικον ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἔναντι παρεχομένων μισθωτῶν ὑπηρεσιῶν θέλουν φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

Ἄρθρον 18

Κυβερνητικαὶ ὑπηρεσίαι

1. Ἀντιμισθίαι, περιλαμβανομένων καὶ τῶν συντάξεων, καταβαλλόμεναι ὑπὸ τινος Συμβαλλομένου Κράτους εἰς οἰονδήποτε ἄτομον ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρασχεθεισῶν εἰς τὸ Κράτος τοῦτο κατὰ τὴν ἄσκησιν λειτουργήματος Κυβερνητικοῦ χαρακτήρος, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν τὸ ἄτομον τοῦτο εἶναι ὑπὸ ἡγεσίας τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, χωρὶς νὰ εἶναι ἐπίσης ὑπὸ ἡγεσίας καὶ τοῦ πρώτου μνημονευομένου Κράτους.

2. Αἱ διατάξεις τῶν Ἀρθρῶν 14, 15 καὶ 17 θὰ τυγχάνωσιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ ἀντιμισθιῶν ἢ συντάξεων δι' ὑπηρεσίας παρασχεθείσας ἀναφορικῶς πρὸς ἐμπόριον ἢ ἐπιχείρησιν ἀσκουμένην ὑπὸ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 19

Ἐρευνηταί, διδάσκαλοι, σπουδασταὶ καὶ μαθητευόμενοι

1. Ἡ ἀντιμισθία, ἣν ἄτομον ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν λαμβάνει ἐκ τῆς ἀναλήψεως μελέτης ἢ ἐρεύνης ἀνωτέρας βαθμίδος ἢ διὰ διδασκαλίαν κατὰ τὸ διάστημα προσωρινῆς διαμονῆς μὴ ὑπερβαίνουσας τὰ δύο ἔτη, εἰς Πανεπιστήμιον, Ἰνστιτούτον Ἐρευθῶν, Σχολεῖον, Κολλέγιον ἢ ἕτερον παρόμοιον Ἰδρυμα, εἰς τὸ ἕτερον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, δὲν φορολογεῖται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Χρηματικὰ ποσά, ἅτινα λαμβάνει διὰ τὴν συντήρησιν, ἐκπαίδευσιν ἢ ἐξάσκησιν του, σπουδαστῆς ἢ μαθητευόμενος εἰς ἐπάγγελμα, ὅστις εἶναι ἢ προηγουμένως ἦτο κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ ὅστις παραμένει ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον ἐπὶ τῷ τέλει ἐκπαιδεύσεως ἢ ἐξασκήσεώς του, δὲν φορολογοῦνται εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, ἐφ' ὅσον τὰ ποσὰ ταῦτα καταβάλλονται εἰς αὐτὸν ἐκ πηγῶν εὐρισκομένων ἐκτὸς τοῦ ἑτέρου τούτου Συμβαλλομένου Κράτους.

3. Ἀντιμισθία, ἣν σπουδαστῆς ἢ μαθητευόμενος εἰς ἐπάγγελμα, ὅστις εἶναι ἢ προηγουμένως ἦτο κάτοικος ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, κτᾶται ἐξ ἐμμίσθου ἀπασχολήσεως ἑνασκουμένης ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ σκοποὺς πρακτικῆς ἐξασκήσεώς του, διὰ περίοδον ἢ περιόδους μὴ ὑπερβαίνουσας ἐν συνόλῳ τὰς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκτεῖον φορολογικὸν ἔτος, δὲν φορολογοῦνται εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος.

"Άρθρον 20

Εισόδημα μὴ ἀναφερθὲν ρητῶς

Εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ κτώμενον ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, μὴ ἀναφερόμενον ρητῶς εἰς τὰ προηγούμενα "Άρθρα τῆς παρούσης Συμβάσεως, θέλει φορολογεῖται μόνον εἰς τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος.

"Άρθρον 21

"Εκπτώσις ὑπὸ μορφήν πιστώσεων

1. Οἱ νόμοι τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ συνεχίσουν νὰ διέπουν τὴν φορολογίαν τοῦ εἰσοδήματος, τοῦ προκύπτοντος εἰς ἑκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, ἐκτὸς ὁσάκις ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμβάσει διαλαμβάνηται ρητὴ πρόνοια περὶ τοῦ ἑναντίου. Ὅσάκις εἰσόδημά τι φορολογηταί εἰς ἀμφοτέρω τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη, ἀποφυγὴ τῆς διπλῆς φορολογίας θέλει ἐπιτευχθῆ συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῶν κατωτέρω παραγράφων τοῦ παρόντος "Άρθρου.

2. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς Ἰρλανδικῆς φορολογικῆς νομοθεσίας, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν παρεχομένην ἐκπτώσιν ὑπὸ μορφήν πιστώσεως ἔναντι τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου, τοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου εἰς ἐδάφη ἐκτὸς τῆς Ἰρλανδίας, ὁ Κυπριακὸς φόρος, ὁ καταβλητέος δυνάμει τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τῆς Κύπρου, εἴτε ἀμέσως εἴτε ἐμμέσως διὰ παρακρατήσεως, ἀναφορικῶς πρὸς εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τῆς Κύπρου, θὰ παρέχεται ὡς πίστωσις, ἔναντι τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος τούτου. Ἐάν τὸ εἰσόδημα τοῦτο εἶναι σύνηθες μέρισμα καταβαλλόμενον ὑπὸ ἑταιρείας κατοίκου Κύπρου, ἡ πίστωσις θὰ λαμβάνη ὑπ' ὄψιν (πλέον οἰουδήποτε Κυπριακοῦ φόρου καταβλητέου ἀναφορικῶς πρὸς τὸ μέρισμα) τὸν Κυπριακὸν φόρον τὸν καταβλητέον ὑπὸ τῆς ἑταιρείας ἀναφορικῶς πρὸς τὰ κέρδη τῆς, ὁσάκις δὲ τοῦτο εἶναι μέρισμα καταβαλλόμενον εἰς προνομιοῦχος μετοχὰς καὶ ἀντιπροσωπεῖον ἀμφοτέρω, ἤτοι μέρισμα εἰς τὸν σταθερὸν συντελεστήν, εἰς ὃν δικαιοῦνται αἱ μετοχαί, καὶ πρόσθετον συμμετοχὴν εἰς τὰ κέρδη, οὕτω καταβλητέος ὑπὸ τῆς ἑταιρείας Κυπριακὸς φόρος θὰ λαμβάνηται ὁμοίως ὑπ' ὄψιν, καθ' ὃ μέρος τὸ μέρισμα ὑπερβαίνει τὸν σταθερὸν τοῦτον συντελεστήν.

3.—(1) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 2, ὁ ὅρος «καταβλητέος Κυπριακὸς φόρος» λογίζεται περιλαμβάνων :

- (α) τὸν Κυπριακὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ κατεβάλλετο ἐφ' οἰωνδήποτε κερδῶν ἢ τόκων, ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγῳ παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων
- (β) τὸν Κυπριακὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ παρεκρατεῖτο ἐξ οἰωνδήποτε μερισμάτων καταβαλλομένων ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγῳ παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων.

(2) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν ἀνωτέρω διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου—

- (α) «κέρδη ἢ τόκοι ἀπαλλασσόμενοι ἢ ἐξαιρούμενοι τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγῳ παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει κέρδη ἢ τόκους, οἵτινες δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου ἢ οἵτινες ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Κυπριακοῦ φόρου, λόγῳ τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλειόνων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ) κατωτέρω.

- (β) «μέρισμα καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει μέρισμα προερχόμενον ἀπὸ ἑταιρειαὶν κάτοικον Κύπρου καὶ καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν, ἅτινα ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Κυπριακοῦ φόρου λόγω τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλειόνων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ) κατωτέρω·
- (γ) —(i) Ὁ περὶ Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας (Φορολογικαὶ Διατάξεις) Νόμος Ἄρ. 47 τοῦ 1963, ἄρθρον 3, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ Νόμου Ἄρ. 34 τοῦ 1965, ἄρθρον 3.
- (ii) Ὁ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμος, Ἄρ. 58 τοῦ 1961, ἄρθρον 8 (i), 9 καὶ 10 καὶ τὸ Παράρτημα Πρῶτον τοῦ Νόμου, ὡς ἐτροποποιήθη.

4. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τῆς Κύπρου, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν παρεχομένην ἔκπτωσιν ὑπὸ μορφὴν πιστώσεως ἔναντι τοῦ Κυπριακοῦ φόρου, τοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου εἰς ἐδάφη ἐκτὸς τῆς Κύπρου, ὁ Ἴρλανδικὸς φόρος, ὁ καταβλητέος συμφώνως πρὸς τὴν φορολογικὴν νομοθεσίαν τῆς Ἰρλανδίας, εἴτε ἀμέσως εἴτε ἑμμέσως διὰ παρακρατήσεως, ἀναφορικῶς πρὸς εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τῆς Ἰρλανδίας, θὰ παρέχεται ὡς πίστωσις ἔναντι τοῦ Κυπριακοῦ φόρου τοῦ καταβλητέου ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος τούτου.

Ὅσακις τὸ τοιοῦτον εἰσόδημα εἶναι σύνηθες μέρισμα καταβαλλόμενον ὑπὸ ἑταιρείας κατοίκου Ἰρλανδίας, ἢ πίστωσις θὰ λαμβάνη ὑπ' ὄψιν (πλέον οἰουδήποτε Ἰρλανδικοῦ φόρου, καταβλητέου ἀναφορικῶς πρὸς τὸ μέρισμα) τὸν Ἰρλανδικὸν φόρον τὸν καταβλητέον ὑπὸ τῆς ἑταιρείας ἀναφορικῶς πρὸς τὰ κέρδη τῆς, ὡσακις δὲ τοῦτο εἶναι μέρισμα, καταβαλλόμενον εἰς προνομιούχους μετοχάς, ἀντιπροσωπεύον ἀμφότερα, ἤτοι μέρισμα εἰς τὸν σταθερὸν συντελεστὴν, εἰς ὃν δικαιοῦνται αἱ μετοχαὶ καὶ πρόσθετον συμμετοχὴν εἰς τὰ κέρδη, ὁ οὕτω καταβλητέος ὑπὸ τῆς ἑταιρείας Ἰρλανδικὸς φόρος, θὰ λαμβάνηται ὁμοίως ὑπ' ὄψιν, καθ' ὃ μέρος τὸ μέρισμα ὑπερβαίνει τὸν σταθερὸν τοῦτον συντελεστὴν.

5.—(1) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 4 ὁ ὅρος «καταβλητέος Ἰρλανδικὸς φόρος» λογίζεται περιλαμβάνων :

- (α) τὸν Ἰρλανδικὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ κατεβάλλετο ἐφ' οἰωνδήποτε κερδῶν ἢ τόκων, ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων·
- (β) τὸν Ἰρλανδικὸν φόρον, ὅστις θὰ ἔδει νὰ παρεκρατῆτο ἐξ οἰωνδήποτε μερισμάτων καταβαλλομένων ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου, λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων.

(2) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν ἀνωτέρω διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου—

- (α) «κέρδη ἀπαλλασσόμενα ἢ ἐξαιρούμενα τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει κέρδη, ἅτινα δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου ἢ ἅτινα ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλειόνων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ) κατωτέρω·
- (β) «μέρισμα καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν ἀπαλλασσομένων ἢ ἐξαιρουμένων τοῦ Ἰρλανδικοῦ φόρου λόγω παροχῆς φορολογικῶν κινήτρων» σημαίνει μέρισμα προερχόμενον ἀπὸ

έταιρειαν κάτοικον Ἴρλανδίας καὶ καταβαλλόμενον ἐκ κερδῶν, ἅτινα ἀπαλλάσσονται ἢ ἐξαιροῦνται τοῦ Ἴρλανδικοῦ φόρου λόγω τῶν διατάξεων μιᾶς ἢ πλείονων νομοθετικῶν πράξεων, ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ), κατωτέρω·

- (γ) — (i) Ὁ περί Δημοσίων Ἐσόδων (Κέρδη Ὁρισμένων Μεταλλείων) (Προσωρινή Ἀπαλλαγὴ ἐκ Φορολογίας) Νόμος, 1956 (Ἄρ. 8 τοῦ 1956) ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη·
- (ii) Τὰ Μέρη II καὶ III τοῦ περί Δημοσίων Ἐσόδων (Ποικίλαι Διατάξεις) Νόμου τοῦ 1956, (Ἄρ. 47 τοῦ 1956) ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη·
- (iii) Τὸ Μέρος II τοῦ περί Δημοσίων Ἐσόδων (Ποικίλαι Διατάξεις) Νόμου τοῦ 1958, (Ἄρ. 28 τοῦ 1958) καὶ
- (iv) Τὸ Μέρος XXV τοῦ περί Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος Νόμου, τοῦ 1967 (Ἄρ. 6 τοῦ 1967), ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη.

6. Ὅσακις ἀτόμον τι, κάτοικος Ἴρλανδίας διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ἴρλανδικοῦ φόρου, πρὸς τούτοις δὲ κάτοικος τῆς Κύπρου, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Κυπριακοῦ φόρου, κτᾶται εἰσόδημα ἐκ πηγῶν εὐρισκομένων τόσον ἐκτὸς τῆς Ἴρλανδίας ὅσον καὶ ἐκτὸς τῆς Κύπρου, δύναται νὰ ἐπιβληθῇ φόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος τούτου ὑφ' ἐκάστου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν (τηρουμένης τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας, τῆς ἰσχυοῦσης ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ τούτῳ Κράτει καὶ οἰασδήποτε Συμβάσεως περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας τοῦ εἰσοδήματος, τυχόν ὑφισταμένης μεταξὺ τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους καὶ τοῦ ἐδάφους, ἐξ οὗ προέκυψε τὸ εἰσόδημα) ἀλλὰ θὰ παρέχῃται πίστωσης ἔναντι τοῦ φόρου τοῦ ἐπιβαλλομένου ὑφ' ἐκάστου Συμβαλλομένου Κράτους — ἐπὶ τοῦ τμήματος ἐκείνου τοῦ εἰσοδήματος, ὅπερ ὑπόκειται εἰς φόρον εἰς ἀμφοτέρα τὰ Συμβαλλόμενα Κράτη — ἥτις πίστωσης θὰ φέρῃ τὴν αὐτὴν ἀναλογίαν πρὸς τὸ ποσὸν τοῦ φόρου τούτου (ὡς οὗτος ἤθελε μειωθῆ ὡς ἐκ τῆς πιστώσεως τῆς χορηγούμενης ἐν σχέσει μὲ τὸν φόρον τὸν καταβλητέον εἰς τὴν χώραν, ἐν ἣ προέκυψε τὸ εἰσόδημα) ἢ πρὸς τὸ ποσὸν τοῦ φόρου τοῦ ἐπιβαλλομένου ὑπὸ τοῦ ἐτέρου Συμβαλλομένου Κράτους (μειουμένου ὡς ἐν τοῖς ἀνωτέρω), οἰονδήποτε τούτων εἶναι τὸ ὀλιγώτερον, ὡς τὸ πρότερον ποσὸν (πρὸ οἰασδήποτε τοιαύτης μειώσεως) φέρει πρὸς τὸ ἄθροισμα ἀμφοτέρων τῶν ποσῶν (πρὸ οἰασδήποτε τοιαύτης μειώσεως).

7. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 6, εἰσόδημα κτώμενον ἐκ πηγῶν ἐν τῷ Ἠνωμένῳ Βασιλείῳ ὑπὸ ἀτόμου κατοίκου τῆς Ἴρλανδίας, λογίζεται εἰσόδημα ἐκ πηγῶν ἐν τῇ Ἴρλανδίᾳ, ἐὰν τὸ τοιοῦτον εἰσόδημα δὲν ὑπόκειται εἰς φορολογίαν ἐν τῷ Ἠνωμένῳ Βασιλείῳ.

8. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου, κέρδη ἢ ἀντιμισθία προκύπτουσαι ἐκ τῆς ἀσκήσεως ἐπαγγέλματος ἢ ἐξ ἐμμίσθου ἀπασχολήσεως εἰς ἓν τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, λογίζονται εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους, αἱ δὲ ὑπηρεσίαι ἀτόμου τινός, αἱ παρεχόμεναι ἐν ὄλῳ ἢ κυρίως ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους τελοῦντος ὑπὸ τὴν ἐκμετάλλευσιν κατοίκου ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, λογίζονται εἰσόδημα προερχόμενον ἐκ πηγῶν ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους, αἱ δὲ ὑπηρεσίαι ἀτόμου τινός, αἱ παρεχόμεναι ἐν ὄλῳ ἢ κυρίως ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους τελοῦντος ὑπὸ τὴν ἐκμετάλλευσιν κατοίκου ἐνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, λογίζονται παρασχεθεῖσαι ἐντὸς τοῦ Συμβαλλομένου τούτου Κράτους.

"Άρθρον 22

Προσωπικαὶ ἐκπτώσεις διὰ μὴ κατοίκους

1. ἼΑτομα, κάτοικοι τῆς Κύπρου, ἀπολαμβάνουν εἰς τὴν φορολογικὴν νομοθεσίαν τῆς Ἰρλανδίας, τῶν αὐτῶν προσωπικῶν ἐκπτώσεων, ἀπαλλαγῶν καὶ μειώσεων, ὡς καὶ αἱ χορηγούμεναι εἰς τοὺς Ἰρλανδοὺς πολίτας, οἵτινες δὲν εἶναι κάτοικοι τῆς Ἰρλανδίας.

2. ἼΑτομα, κάτοικοι τῆς Ἰρλανδίας, ἀπολαμβάνουν τῶν ἀκολουθῶν ἀπαλλαγῶν καὶ μειώσεων εἰς τὴν φορολογικὴν νομοθεσίαν τῆς Κύπρου :

- (α) τῆς ἐκπτώσεως ἀναφορικῶς πρὸς τὸ κερδαίνομενον εἰσόδημα, τῆς προνοουμένης ἐν ἀρθρῷ 19 τοῦ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων), Νόμου, ἸΑρ. 58 τοῦ 1961·
- (β) τῆς ἀπαλλαγῆς τῆς προνοουμένης ἐν τῷ Δευτέρῳ Παραρτήματι, τοῦ περὶ Φορολογίας τοῦ Εἰσοδήματος (Ξένων Προσώπων) Νόμου, ἸΑρ. 58 τοῦ 1961, παράγραφοι 1 καὶ 2.

"Άρθρον 23

ἸΑπαγορεύονται αἱ δυσμενεῖς διακρίσεις

1. Οἱ ὑπήκοοι ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν θὰ ὑπόκεινται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει εἰς οἰανδήποτε φορολογίαν ἢ οἰανδήποτε σχετικὴν μεταχειρίσιν, διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τῆς φορολογίας καὶ τῆς σχετικῆς μεταχειρίσεως εἰς ἄς, ὑπὸ τὰς αὐτὰς συνθήκας, ὑπόκεινται ἢ ἐνδέχεται νὰ ὑπαχθῶσιν οἱ ὑπήκοοι τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους.

2. Ὁ ὅρος «ὑπήκοοι» σημαίνει :

- (α) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἰρλανδίαν, ἅπαντας τοὺς πολίτας τῆς Ἰρλανδίας ὡς καὶ ἅπαντα τὰ νομικὰ πρόσωπα, προσωπικὰς ἑταιρείας, ἢ ἑτέρας μορφῆς ἐνώσεις προσώπων, ἀναγνωριζόμενα ὡς τοιαῦτα ὑπὸ τῆς ἰσχυούσης νομοθεσίας τῆς Ἰρλανδίας·
- (β) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κύπρον, ἅπαντας τοὺς ὑπηκόους τῆς Κύπρου ὡς καὶ ἅπαντα τὰ νομικὰ πρόσωπα, προσωπικὰς ἑταιρείας, ἢ ἑτέρας μορφῆς ἐνώσεις προσώπων, ἀναγνωριζόμενα ὡς τοιαῦτα ὑπὸ τῆς ἰσχυούσης νομοθεσίας τῆς Κύπρου.

3. Ἡ φορολογία ἐπὶ μονίμου ἐγκαταστάσεως, ἢν ἐπιχειρήσιν τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν κέκτηται εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, δέον ὅπως μὴ τυγχάνῃ ὀλιγώτερον εὐνοικὴ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει, ἀπὸ τὴν φορολογίαν τὴν ἐπιβαλλομένην ἐπὶ ἐπιχειρήσεων τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους, ἀσχολουμένων μὲ τὴν αὐτὴν δραστηριότητα.

4. Ἐπιχειρήσεις τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, τῶν ὁποίων τὸ κεφάλαιον, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, ἀνήκει ἢ ἐλέγχεται, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, ὑφ' ἑνὸς ἢ πλείονων κατοίκων τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, δὲν θὰ ὑποβάλλονται εἰς τὸ πρῶτον μνησθὲν Συμβαλλόμενον Κράτος εἰς οἰανδήποτε φορολογίαν ἢ οἰανδήποτε σχετικὴν μεταχειρίσιν, διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τῆς φορολογίας καὶ τῆς σχετικῆς μεταχειρίσεως, εἰς ἄς ὑποβάλλονται ἢ ἐνδέχεται νὰ ὑποβληθῶσιν ἕτεροι παρόμοιοι ἐπιχειρήσεις τοῦ ἐν λόγῳ πρῶτον μνησθέντος Κράτους.

5. Αί διατάξεις του παρόντος άρθρου δέον όπως μη ερμηνεύονται ως υποχρεούσαι το Συμβαλλόμενο Κράτος να χορηγή εις κατοίκους του έτέρου Συμβαλλομένου Κράτους οιασδήποτε προσωπικής έκπτώσεις, απαλλαγάς και μειώσεις φορολογικής φύσεως, λόγω άστικής καταστάσεως ή οικογενειακών υποχρεώσεων, άτινας χορηγεί εις τους ίδιους αυτής κατοίκους, ουδέ ως υποχρεούσαι την Ιρλανδίαν να χορηγή εις οιαδήποτε έταιρείαν, έτέραν ή έταιρείαν συνεστημένην έν Ιρλανδία και κάτοικον ταύτης, διά τους σκοπούς φορολογίας του εισοδήματος, οιασδήποτε έκπτωσιν ή απαλλαγήν χορηγουμένην δυνάμει των διατάξεων :

- (α) του περί Δημοσίων Έσόδων (Κέρδη Ώρισμένων Μεταλλείων) (Προσωρινή Άπαλλαγή εκ Φορολογίας) Νόμον του 1956 (Άρ. 8 του 1956) ως ουτος έτροποποιήθη ή
- (β) του Μέρους ΙΙ του περί Δημοσίων Έσόδων (Ποικίλαι Διατάξεις) Νόμον του 1956, (Άρ. 47 του 1956) ως ουτος έτροποποιήθη ή
- (γ) του Κεφαλαίου ΙΙ ή Κεφαλαίου ΙΙΙ του Μέρους ΧΧV της περί Φορολογίας του Εισοδήματος Νόμου του 1967 (Άρ. 6 του 1967) ως ουτος έτροποποιήθη.

6. Έν τῷ παρόντι "Άρθρω ό όρος «φορολογία» σημαίνει τους φόρους, οίτινες υπόκεινται εις τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως.

"Άρθρον 24

Διαδικασία έπιλύσεως διαφορών άμοιβαία συμφωνία

1. Όσάκις κάτοικος του ένός των Συμβαλλομένων Κρατών θεωρη ότι αί ένέργειαι του ένός ή και άμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών επάγονται την έπιβολήν φορολογίας μη συναδούσης προς την παρούσαν Σύμβασιν, ουτος, ανεξαρτήτως των μέσων θεραπείας των προβλεπομένων υπό των έθνικων νόμων των έν λόγω Κρατών, δύναται να θέση την περίπτωσηίν του υπ' όψιν της άρμοδίας άρχής του Συμβαλλομένου Κράτους, ουτινος τυγχάνει κάτοικος.

2. Η άρμοδία άρχή όφείλει, εάν ή ένστασις λογισθη θάσιμος και δέν είναι εις θέσιν ή ίδια να παράσχη την κατάλληλον λύσιν, όπως έπιλύση την διαφοράν δι' άμοιβαίας συμφωνίας μετά της άρμοδίας άρχής του έτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, επί τῷ τέλει άποφυγής φορολογίας μη συναδούσης προς την Σύμβασιν.

3. Αί άρμόδιαι άρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών δέον όπως έπιλύσωι δι' άμοιβαίας συμφωνίας οιασδήποτε δυσχερείας ή άμφιβολίας άνακυπτούσας, καθ' όσον άφορα εις την έρμηνείαν ή την έφαρμογήν της Συμβάσεως. Δύνανται ώσαύτως να συμβουλευώνται άλλήλας διά την άποφυγήν της διπλής φορολογίας εις περιπτώσεις μη προβλεπομένας υπό της Συμβάσεως.

4. Αί άρμόδιαι άρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών δύνανται να επικοινωνώσι μεταξύ των άπ' ευθείας επί τῷ τέλει έπιτεύξεως συμφωνίας έν τῇ έννοιά των προηγουμένων παραγράφων. Όσάκις ήθελε κριθή σκόπιμος ή προφορική άνταλλαγή γνώμων, προς έπίτευξιν συμφωνίας, ή άνταλλαγή αύτη δύναται να πραγματοποιηθη μέσω έπιτροπής άποτελουμένης έξ άντιπροσώπων των άρμοδιων άρχών των Συμβαλλομένων Κρατών.

"Άρθρον 25

Ἄνταλλαγή πληροφοριῶν

1. Αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θέλουσιν ἀνταλλάσσει σχετικὰς πληροφορίες, ἀναγκαίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν ἐσωτερικῶν νόμων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν, οἵτινες ἀφορῶσιν εἰς φόρους διεπομένους ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ καθ' ἣν ἔκτασιν ἢ φορολογία αὕτη συνάδει πρὸς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν.

Πᾶσα οὕτω ἀνταλλασσομένη πληροφορία θεωρεῖται ἀπόρρητος καὶ δὲν θὰ ἀποκαλύπτεται εἰς οἰαδήποτε πρόσωπα ἢ ἀρχὰς ἐτέρας πλὴν ἐκείνων αἵτινες εἶναι ἐπιφορτισμένοι μὲ τὴν θεθαίωσιν ἢ εἰσπραξίν τῶν φόρων, τῶν ὑποκειμένων εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει θὰ ἐρμηνεύωνται ὡς ἐπαγόμεναι ὑποχρέωσιν τοῦ ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν :

- (α) ὅπως ἐφαρμόζη διοικητικὰ μέτρα εὐρισκόμενα εἰς ἀντίθεσιν πρὸς τοὺς νόμους ἢ τὴν διοικητικὴν πρακτικὴν αὐτοῦ ἢ τοῦ ἐτέρου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν·
- (β) ὅπως χορηγήῃ στοιχεῖα, ἅτινα δὲν δύνανται νὰ παρασχεθῶσι θάσει τῶν νόμων ἢ τῆς συνήθους διοικητικῆς διαδικασίας αὐτοῦ ἢ τοῦ ἐτέρου τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν·
- (γ) ὅπως παρέχῃ πληροφορίας, αἵτινες ἤθελον ἀποκαλύψει οἰονδήποτε συναλλακτικόν, ἐπιχειρηματικόν, βιομηχανικόν ἐμπορικόν ἢ ἐπαγγελματικόν ἀπόρρητον ἢ ἐπαγγελματικὴν μέθοδον ἢ πληροφορίας, ἢ ἀποκάλυψις ὧν θὰ ἀντέκειτο πρὸς τὸ δημόσιον συμφέρον.

"Άρθρον 26

Διπλωματικοὶ καὶ προξενικοὶ ὑπάλληλοι

Οὐδὲν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει θέλει ἐπιδράσει ἐπὶ τῶν φορολογικῶν προνομίων τῶν διπλωματικῶν ἢ προξενικῶν ὑπαλλήλων, τῶν διεπομένων ὑπὸ τῶν γενικῶν κανόνων τοῦ διεθνοῦς δικαίου ἢ τῶν διατάξεων εἰδικῶν συμφωνιῶν.

"Άρθρον 27

Ἐναρξίς ἰσχύος

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις χρήζει ἐπικυρώσεως, τὰ δὲ ὄργανα ἐπικυρώσεως θὰ ἀνταλλαγῶσιν εἰς Δουβλίον, τὸ ταχύτερον δυνατόν.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἅμα τῇ ἀνταλλαγῇ τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως, αἱ διατάξεις δὲ αὐτῆς θὰ τυχῶσιν ἐφαρμογῆς :

(α) Καθ' ὅσον ἀφορᾷ μὲ τὴν Ἰρλανδίαν :

- (i) Ἄναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος (περιλαμβανομένου τοῦ φόρου ἐπὶ ὑψηλῶν εἰσοδημάτων) (Sur-tax) δι' οἰονδήποτε φορολογικόν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἢ μετὰ τὴν 8ην Ἀπριλίου 1962·
- (ii) ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος ἐπὶ τῶν νομικῶν προσώπων (Corporation profits tax) δι' οἰανδήποτε οικονομικὴν περίοδον ἀρχομένην κατὰ ἢ μετὰ τὴν 1ην

Ἀπριλίου 1962, καθὼς καὶ διὰ τὸ μὴ ἐκπνεύσαν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην μέρος οἰασθῆποτε οἰκονομικῆς περιόδου.

- (β) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κύπρον :
ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος διὰ τὸ φορολογικὸν ἔτος τὸ ἀρχόμενον τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1962, καὶ τὰ μεταγενέστερα ἔτη.

Ἄρθρον 28

Καταγγελία

Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει παραμείνει ἐν ἰσχύϊ μέχρις οὗ καταγγελθῆ ὑφ' ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν. Ἐκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν Σύμβασιν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, κατόπιν ἐπιδόσεως εἰδοποιήσεως περὶ καταγγελίας τῆς Συμβάσεως, τοῦλάχιστον ἕξ μῆνας πρὸ τοῦ τέλους οἰουδήποτε ἡμερολογιακοῦ ἔτους μετὰ τὸ ἔτος 1972.

Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἡ Σύμβασις παύει ἰσχύουσα—

- (α) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἰρλανδίαν :
- (i) ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος (περιλαμβανομένου τοῦ φόρου ἐπὶ ὑψηλῶν εἰσοδημάτων) (Surtax), δι' οἰονδήποτε φορολογικὸν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἡμετέραν τὴν 6ην Ἀπριλίου, τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὅπερ ἔπεται τοῦ ἔτους ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἐπεδόθη ἡ εἰδοποίησις περὶ καταγγελίας·
 - (ii) ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος ἐπὶ τῶν νομικῶν προσώπων (Corporation profits tax), δι' οἰονδήποτε οἰκονομικὴν περίοδον ἀρχομένην κατὰ ἡμετέραν τὴν 1ην Ἀπριλίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὅπερ ἔπεται τοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἐπεδόθη ἡ εἰδοποίησις περὶ καταγγελίας καθὼς καὶ διὰ τὸ μὴ ἐκπνεύσαν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην μέρος οἰασθῆποτε οἰκονομικῆς περιόδου.
- (β) καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν Κύπρον :
ἀναφορικῶς πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος, δι' οἰονδήποτε φορολογικὸν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἡμετέραν τὴν 1ην Ἰανουαρίου, τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὅπερ ἔπεται τοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἐπεδόθη ἡ εἰδοποίησις περὶ καταγγελίας.

Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπεγράφη ὑπὸ τῶν κάτωθι ὑπογεγραμμένων δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένων.

Ἐγένετο ἐν Λονδίῳ εἰς διπλοῦν τὴν 24ην Σεπτεμβρίου τοῦ ἔτους 1968 εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἰρλανδίας
J. G. MOLLOY

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Δημοκρατίας τῆς Κύπρου
Κ. Α. ΑΣΣΙΩΤΗΣ

Ἐξεδόθη τῇ 5ῃ Μαΐου 1969.